

VITODI

GESI

DIGITAL SELECTOR

Operator Manual

GESI
12.00
01 Jan 2023

Manuale operativo **SELETTORE DIGITALE**
Manuel d'utilisation **SÉLECTEUR NUMÉRIQUE**
Betriebsanleitung **DIGITAL-WAHLSCHALTER**
Manual de Funcionamiento **SELECTOR DIGITAL**
Manual de operação **SELETOR DIGITAL**
Bedieningshandleiding **DIGITALE KEUZEKNOP**
Instrukcja obsługi **SELEKTOR CYFROWY**

GESI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®

INDICE!

TABLE OF CONTENTS - INDEX - INDEX - ÍNDICE - ÍNDICE! - INHOUDSOPGAVE - SPIS TREC!

IT

- 4 - Introduzione
- 5 - Modalità principali
- 8 - Indicatori menù principale
- 9 - Funzionalità in abbinamento ad unità caldo
- 15 - Funzionalità in abbinamento ad unità freddo
- 23 - Funzionalità in abbinamento ad unità caldo e freddo
- 34 - Impostazioni
- 35 - Opzioni menù impostazioni
- 36 - Schermo
 - Luminosità - lingua - data - unità - ora*
- 42 - Optional
 - Mix - ECO - vacanza - pulizia*
- 47 - Sistema
 - Firmware - factory reset - syncro - stand-by*
- 50 - Setting volume
 - Setting manuale - preset*

FR

- 4 - Introduction
- 5 - Modes principaux
- 8 - Indicateur menu principal
- 9 - Fonctionnalité en combinaison à unité chaud
- 15 - Fonctionnalité en combinaison à unité froid
- 23 - Fonctionnalité en combinaison à unités chaud et froid
- 34 - Réglages
- 35 - Options menu réglages
- 36 - Écran
 - Luminosité - langue - date - unité - heure*
- 42 - Options
 - Mix - ECO - vacances - nettoyage*
- 47 - Système
 - Firmware - réinitialisation d'usine - synchro - stand-by*
- 50 - Réglage du volume
 - Réglage manuel - pré-réglage*

ES

- 4 - Introducción
- 5 - Modos principales
- 8 - Indicadores menù principal
- 9 - Funcionalidad en combinación a unidad calor
- 15 - Funcionalidad en combinación a unidad frío
- 23 - Funcionalidad en combinación a unidad calor y frío
- 34 - Configuraciones
- 35 - Opciones menù configuraciones
- 36 - Pantalla
 - Brillo - idioma - fecha - unidad - hora*
- 42 - Opcional
 - Mezcla - ECO - vacaciones - limpieza*
- 47 - Sistema
 - Firmware - restablecimiento de fábrica - syncro - stand-by*
- 50 - Ajuste volumen
 - Ajuste manual - preestablecido*

EN

- 4 - Introduction
- 5 - Main modes
- 8 - Main menu indicators
- 9 - Features in combination with hot unit
- 15 - Features in combination with cold unit
- 23 - Features in combination with hot and cold unit
- 34 - Settings
- 35 - Settings menu options
- 36 - Display
 - Brightness - language - date - unit - time*
- 42 - Optional
 - Mix - ECO - holiday - cleaning*
- 47 - System
 - Firmware - factory reset - syncro - stand-by*
- 50 - Setting volume
 - Manual setting - preset*

DE

- 4 - Einführung
- 5 - Hauptmodi
- 8 - Hauptmenü-Anzeigen
- 9 - Funktionsweise in Kombination mit der Warmeinheit
- 15 - Funktionsweise in Kombination mit der Kalteinheit
- 23 - Funktionsweise in Kombination mit Warm- und Kalteinheit
- 34 - Einstellungen
- 35 - Optionen Menü Einstellungen
- 36 - Bildschirm
 - Helligkeit - Sprache - Datum - Einheit - Zeit*
- 42 - Optional
 - Mix - ECO - Urlaub - Reinigung*
- 47 - System
 - Firmware - Factory Reset - Syncro - Stand-by*
- 50 - Einstellung Menge
 - Manuelle Einstellung - Preset*

PT

- 4 - Introdução
- 5 - Modos principais
- 8 - Indicadores menu principal
- 9 - Funcionalidades em ligação à unidade de quente
- 15 - Funcionalidades em ligação à unidade de frio
- 23 - Funcionalidades em ligação à unidade de quente e frio
- 34 - Definições
- 35 - Opções menu definições
- 36 - Ecrã
 - Luminosidade - idioma - data - unidade - hora*
- 42 - Opcional
 - Mistura - ECO - férias - limpeza*
- 47 - Sistema
 - Firmware - redefinição de fábrica - syncro - espera*
- 50 - Definição de volume
 - Definição manual - predefinição*

INDICE!

TABLE OF CONTENTS - INDEX - INDEX - ÍNDICE - ÍNDICE! - INHOUDSOPGAVE - SPIS TRECI!

NL

- 4 - Inleiding
- 5 - Hoofdmodi
- 8 - Indicatoren hoofdmenu
- 9 - Functionaliteit in combinatie met de warmwaterunit
- 15 - Functionaliteit in combinatie met de koudwaterunit
- 23 - Functionaliteit in combinatie met de warm- en koudwaterunits
- 34 - Instellingen
- 35 - Opties instellingenmenu
- 36 - Scherm
 - Helderheid - taal - datum - unit - tijd*
- 42 - Opties
 - Gemengd - ECO - vakantie - schoonmaak*
- 47 - Systeem
 - Firmware - fabrieksreset - syncro - stand-by*
- 50 - Hoeveelheid instellen
 - Handmatige instelling - vooraf ingesteld*

PL

- 4 - Wstęp
- 5 - Tryby główne
- 8 - Wskaźniki menu głównego
- 9 - Działania w połączeniu z jednostką grzewczą
- 15 - Działania w połączeniu z jednostką chłodzącą
- 23 - Działania w połączeniu z jednostką grzewczą i chłodzącą
- 34 - Ustawienia
- 35 - Opcje menu ustawień
- 36 - Ekran
 - Jasność - Język - Data - Urządzenie - Godzina*
- 42 Opcjonalnie
 - Mix - ECO - tryb wakacyjny - czyszczenie*
- 47 - System
 - Firmware - przywrócenie ustawień fabrycznych - syncro - stand-by*
- 50 - Ustawienia objętości
 - Ustawienia ręczne - domyślne*

IMPORTANTE!

IMPORTANT! - IMPORTANT ! - WICHTIG! - ¡IMPORTANTE! - IMPORTANTE! - BELANGRIJK! - WANE!



Conservare il presente manuale per tutta la durata di utilizzo del prodotto.

Keep this manual for the product's entire service life.

Conserver ce manuel pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Bewahren Sie dieses Handbuch so lange auf, wie Sie das Produkt verwenden.

Conservar este manual durante todo el uso del producto.

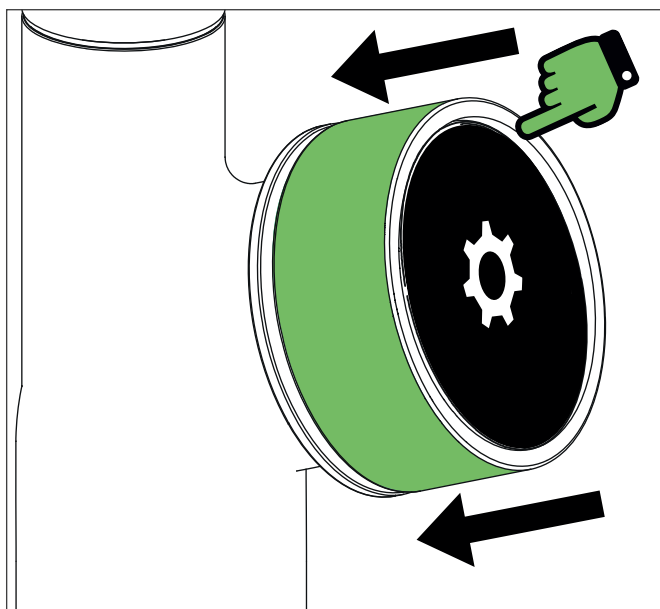
Conserve este manual durante toda a utilização do produto.

Bewaar deze handleiding gedurende de gehele gebruiksduur van het product.

Instrukcję należy zachować przez cały okres użytkowania produktu.

LEGENDA

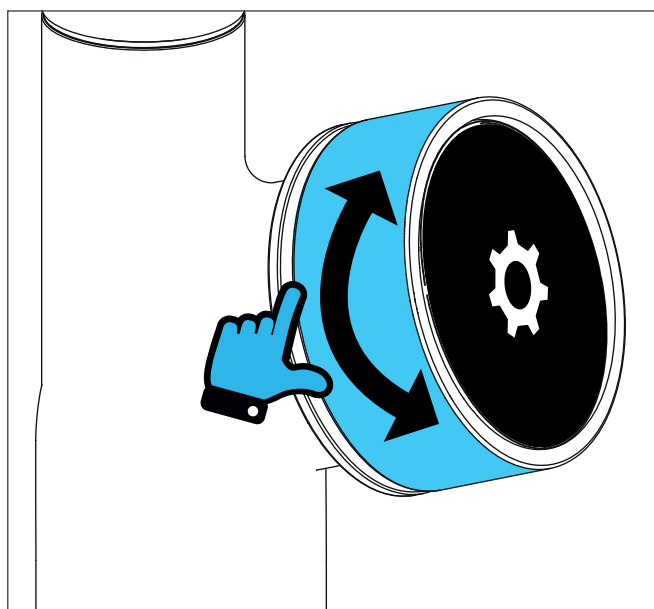
KEY - LÉGENDE - LEGENDE - LEYENDA - LEGENDA - LEGENDA - LEGENDA



Premere e rilasciare la ghiera - Press and release the dial - Presser et relâcher la bague - Ring drücken und loslassen - Presionar y soltar la virola - Pressione e solte o aro - Druk de ring in en laat deze weer los - Naciśnąć i zwolnić pokrętko



Tenere premuta la ghiera - Press and hold the dial - Maintenir la bague pressée - Ring gedrückt halten - Tener presionada la virola - Mantenha o aro pressionado - Houd de ring ingedrukt - Trzymać pokrętko wciśnięte



Ruotare la ghiera in qualsiasi direzione - Turn the dial in any direction - Tourner la bague dans n'importe quel sens - Ring in eine beliebige Richtung drehen - Girar la virola a cualquier dirección - Rode o aro em qualquer direção - Draai de ring in een willekeurige richting - Obrócić pokrętko w dowolnym kierunku



Ruotare la ghiera in senso orario - Turn the dial clockwise - Tourner la bague dans le sens des aiguilles d'une montre - Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen - Rode o aro no sentido horário - Draai de ring naar rechts - Obrócić pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara



Ruotare la ghiera in senso antiorario - Turn the dial counter-clockwise - Tourner la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre - Die Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen - Girar el anillo en sentido antihorario - Rode o aro no sentido anti-horário - Draai de ring naar links - Obrócić pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

MODALITÀ STAND BY

STAND-BY MODE - MODE VEILLE - STAND BY-MODUS - MODO STAND BY - MODO DE ESPERA - MODUS STAND-BY - TRYB STAND BY



IT

Da qualsiasi schermata, dopo un minuto di inattività lo schermo passa in modalità di stand by. Dopo altri 5 minuti si abbassa l'intensità dello schermo e si avvia il ciclo salva schermo con inversione di colori ogni 5 minuti. Dal menu Impostazioni è possibile disattivare il ciclo salva schermo, attivo di default.

ES

Desde cualquier pantalla, tras un minuto de inactividad la pantalla pasa al modo de stand by. Transcurridos otros 5 minutos, se reduce la intensidad de la pantalla y se inicia el ciclo de salvapantallas con inversión del color cada 5 minutos. Desde el menú Configuraciones es posible desactivar el ciclo de salvapantallas, que está activo por defecto.

EN

From any page, after one minute of inactivity, the screen switches to stand-by mode. After a further 5 minutes, the screen brightness is reduced and the screensaver cycle starts with colour reversal every 5 minutes. From the Settings menu, it is possible to deactivate the screensaver cycle.

PT

A partir de qualquer ecrã, após um minuto de inatividade, o ecrã entra no modo de espera. Após mais 5 minutos, a intensidade do ecrã diminui e começa o ciclo do protetor de ecrã com inversão de cores a cada 5 minutos. No menu Definições pode desativar o ciclo do protetor de ecrã, ativo por predefinição.

FR

À partir de n'importe quel écran, après une minute d'inactivité, l'écran passe en mode veille. Après 5 minutes supplémentaires, l'intensité de l'écran est réduite et la boucle de l'économiseur d'écran avec inversion des couleurs démarre toutes les 5 minutes. Dans le menu Paramètres, il est possible de désactiver la boucle de l'économiseur d'écran, qui est active par défaut.

NL

Alle schermen schakelen na één minuut inactiviteit over naar de modus stand-by. Na nog eens 5 minuten wordt de schermintensiteit verlaagd en wordt de screensavercyclus gestart waarbij om de 5 minuten kleurinversie optreedt. In het instellingenmenu kan de screensavercyclus worden gedeactiveerd, deze is standaard geactiveerd.

DE

Von jedem Display aus schaltet das Display nach einer Minute der Inaktivität in den Standby-Modus. Nach weiteren 5 Minuten wird die Helligkeit des Displays verringert und der Bildschirmschonerzyklus startet mit einer Farbänderung alle 5 Minuten. Im Menü „Einstellungen“ ist es möglich, den standardmäßig aktiven Bildschirmschonerzyklus zu deaktivieren.

PL

Na dowolnym ekranie, po minucie bezczynności ekran przechodzi w tryb czuwania. Po kolejnych 5 minutach intensywność ekranu zostanie zmniejszona i cykl wygaszacza ekranu rozpoczyna się od inwersji kolorów co 5 minut. W menu Ustawienia możesz wyłączyć cykl wygaszacza ekranu, który jest domyślnie aktywny.

MODALITÀ ATTIVA

ACTIVE MODE - MODE ACTIVER - AKTIVER MODUS - MODO ACTIVO - MODO ATIVO - MODUS GEACTIVEERD - TRYB AKTYWNY



IT

Premendo la ghiera del selettore si passa dalla modalità di stand by alla modalità attiva.

EN

Pressing the selector dial switches the screen from stand-by mode to active mode.

FR

En pressant la bague du sélecteur, on passe du mode veille au mode activer.

DE

Durch Drücken des Drehrads des Wahlschalters wechselt man vom Standby-Modus in den aktiven Modus.

ES

Presionando la virola del selector de pasa del modo de stand by al modo activo.

PT

Ao pressionar o aro do seletor muda do modo de espera para o modo ativo.

NL

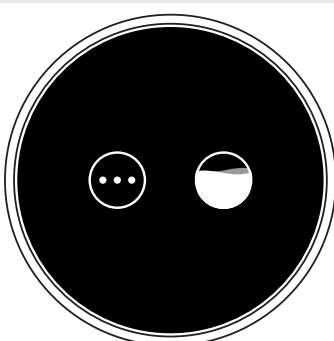
Door de ring van de keuzeknop in te drukken, wordt de modus van stand-by overgeschakeld naar actief.

PL

Naciśnięcie pokrętła wyboru powoduje przejście z trybu gotowości do trybu aktywnego.

MODALITÀ SETTING VOLUME

VOLUME SETTING MODE - MODE RÉGLAGE VOLUME - MODUS MENGENEINSTELLUNG - MODO AJUSTE VOLUMEN - РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ОБЪЕМА - MODO DE DEFINIÇÃO DE VOLUME - INSTELLINGSMODUS HOEVEELHEID - TRYB USTAWIANIA OBJTOCI



IT

Da qualsiasi schermata relativa le acque, tenendo premuta la ghiera, si passerà al menù SETTING VOLUME.

EN

From any page concerning water, press and hold the dial to go to the SETTING VOLUME menu.

FR

Depuis n'importe quel écran correspondant les eaux, en maintenant la bague pressée, on passera au menu RÉGLAGE VOLUME.

DE

Von jedem Display, das sich auf Wasser bezieht, gelangt man durch Gedrückthalten des Rings in das Menü EINSTELLUNG MENGE.

ES

Desde cualquier pantalla sobre las aguas, teniendo presionada la virola, se pasará al menú AJUSTE VOLUMEN.

PT

a partir de qualquer ecrã relativa às águas, mantendo o aro pressionado, passará ao menu DEFINIÇÃO DE VOLUME.

NL

In alle schermen van het water wordt, door de ring ingedrukt te houden, overgeschakeld naar het menu HOEVEELHEID INSTELLEN.

PL

Z dowolnego ekranu związanego z wodą, przytrzymując wciśnięte pokrętło, można przejść do menu USTAWIENIA OBJĘTOŚCI.

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÚ PRINCIPAL - MENU PRINCIPAL - HOOFDMENU - MENU GÓWNE



IT

Il menù principale del selettore è strutturato in modo circolare quindi permette di essere navigato ruotando la ghiera in senso orario ed antiorario per raggiungere la schermata desiderata.

ES

El menú principal del selector está estructurado de modo circular, por lo tanto, permite ser navegado girando el anillo en sentido horario y antihorario para alcanzar la pantalla deseada.

EN

The main menu of the selector is structured in a circular manner so it can be scrolled through by turning the dial clockwise and counter-clockwise to reach the desired screen.

PT

O menu principal do seletor está estruturado de forma circular o que permite ser navegado ao rodar o aro no sentido horário e anti-horário para chegar à página desejada.

FR

Le menu principal du sélecteur est structuré de manière circulaire, permettant la navigation par la rotation de la bague dans le sens des aiguilles d'une montre et contraire pour atteindre la page souhaitée.

NL

Het hoofdmnu van de keuzeknop is in een cirkel aangebracht en er kan doorheen worden genavigeerd door de knop naar rechts en naar links te draaien om het gewenste scherm weer te geven.

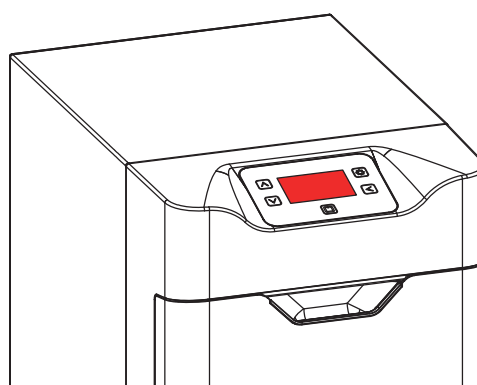
DE

Das Hauptmenü des Wahlschalters ist kreisförmig strukturiert, sodass man durch Drehen der Nutmutter im und gegen den Uhrzeigersinn navigieren kann, um zum gewünschten Bildschirm zu gelangen.

PL

Menu główne selektora ma okrągłą strukturę, więc można się po nim poruszać, obracając pokrętkę w prawo i w lewo, aby dotrzeć dożądanego ekranu.

FUNZIONALITÀ IN ABBINAMENTO AD UNITÀ CALDO



**FEATURES IN
COMBINATION WITH HOT
UNIT**

**FUNCIONALIDAD EN
COMBINACIÓN A UNIDAD
CALOR**

**FONCTION EN
COMBINAISON À UNITÉ
CHAUD**

**FUNCIONALIDADES EM
LIGAÇÃO
À UNIDADE DE QUENTE**

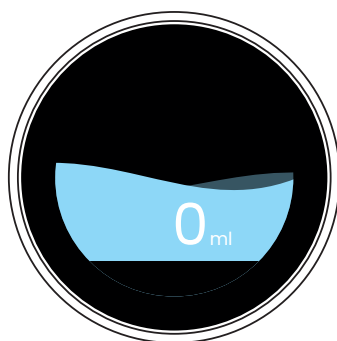
**DZIAŁANIE W
POŁĄCZENIU
Z JEDNOSTKĄ
GRZEWczą**

**FUNKTIONSWEISE IN
KOMBINATION MIT DER
WARMEINHEIT**

**FUNCTIONALITEIT IN
COMBINATIE
MET DE WARME UNIT**

ACQUA FREDDA

COLD WATER - EAU FROIDE - KALTES WASSER - AGUA FRÍA - ÁGUA FRIA - KOUD WATER - ZIMNA WODA



IT

Premendo la ghiera dalla modalità di stand by, si passerà alla funzione acqua fredda. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Presionando el anillo desde la modalidad stand by, se pasará a la función agua fría. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Pressing the dial from stand-by mode switches to the cold water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

PT

Ao pressionar o aro no modo de espera, passará à função de água fria. A partir desta função pode tirar água instantaneamente ao pressionar e soltar o aro. Para interromper a tiragem de água será necessário pressionar e soltar novamente o aro.

FR

En appuyant sur la bague, on passe du mode veille à la fonction eau froide. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

NL

Door in de modus stand-by de ring van de keuzeknop in te drukken, wordt er overgeschakeld naar de koudwaterfunctie. Door de ring in te drukken en weer los te laten, kan er met deze functie direct water worden afgegeven. Om te stoppen met de waterafgifte moet de ring worden ingedrukt en weer worden losgelaten.

DE

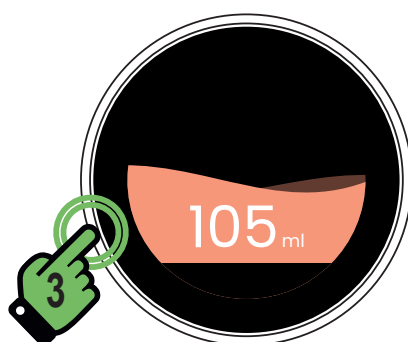
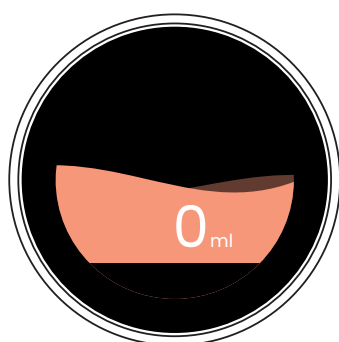
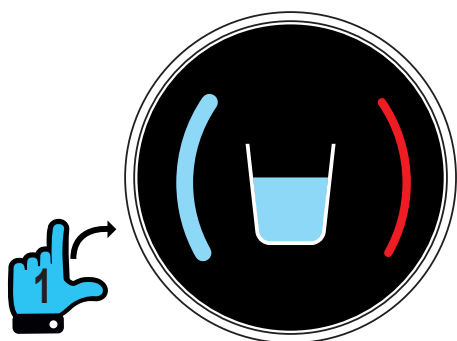
Durch Drücken der Nutmutter gelangt man vom Standby-Modus zur Funktion „kaltes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

PL

Naciśnięcie pokrętki z trybu czuwania spowoduje przejście do funkcji zimnej wody. Z tej funkcji można błyskawicznie dozować wodę poprzez naciśnięcie i zwolnienie pokrętki. Aby zatrzymać dozowanie wody, należy ponownie nacisnąć i zwolnić pokrętkę.

ACQUA RISCALDATA

HEATED WATER - EAU CHAUFFÉE - ERHITZTES WASSER - AGUA CALIENTE - ÁGUA AQUECIDA - VERWARMD WATER - PODGRZEWANA WODA



IT

Ruotando la ghiera in senso orario, si passerà alla funzione acqua riscaldata. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

Dal menu impostazioni è possibile disattivare le acque miscelate, attive di default.

ES

Girando el anillo en sentido horario, se pasará a la función agua caliente. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

Desde el menú configuraciones es posible desactivar las aguas mezcladas, que están activas por defecto.

EN

Turning the dial clockwise switches to the heated water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

From the Settings menu, it is possible to deactivate mixed water, active by default.

PT

Ao rodar o aro no sentido horário, passará à função de água aquecida. A partir desta função pode tirar água instantaneamente ao pressionar e soltar o aro. Para interromper a tiragem de água será necessário pressionar e soltar novamente o aro.

No menu de definições é possível desativar as águas misturadas, ativas por predefinição.

FR

En tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau chauffée. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

Dans le menu Paramètres, il est possible de désactiver les eaux mélangées, qui sont actives par défaut.

NL

Door de ring naar rechts te draaien, wordt overgeschakeld naar de functie voor verwarmd water. Door de ring in te drukken en weer los te laten, kan er met deze functie direct water worden afgegeven. Om te stoppen met de waterafgifte moet de ring worden ingedrukt en weer worden losgelaten.

In het menu Instellingen kan de functie voor gemengd water worden gedeactiveerd. Deze functie is standaard actief.

DE

Durch Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „erhitztes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

Über das Menü „Einstellungen“ ist es möglich, die standardmäßig aktiven gemischten Wasser zu deaktivieren.

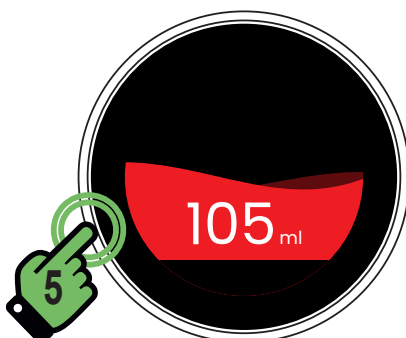
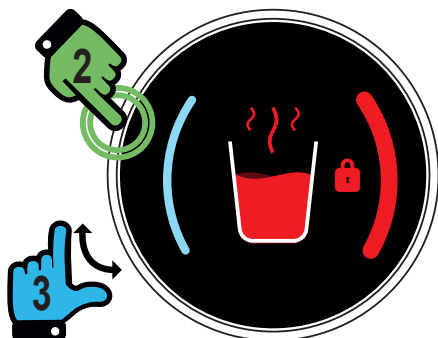
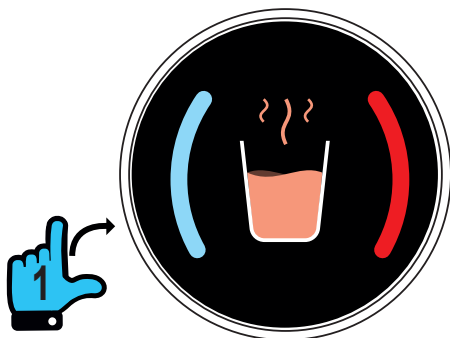
PL

Obracając pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przechodzi się do funkcji podgrzewania wody. Z tej funkcji można błyskawicznie dozować wodę poprzez naciśnięcie i zwolnienie pokrętki. Aby zatrzymać dozowanie wody, należy ponownie nacisnąć i zwolnić pokrętkę.

W menu Ustawienia można wyłączyć wody mieszane, które są domyślnie aktywne.

ACQUA BOLLENTE

BOILING WATER - EAU BOUILLANTE - KOCHENDES WASSER - AGUA HIRVIENDO - ÁGUA A FERVER - KOKEND WATER - WRZĄCA WODA



IT

Ruotando la ghiera in senso orario, si passerà alla funzione acqua bollente. La funzione è bloccata, per sbloccarla premere e ruotare contemporaneamente la ghiera. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido horario, se pasará a la función agua hirviendo. La función está bloqueada, para desbloquearla pulse y gire la virola al mismo tiempo. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial clockwise switches to the boiling water function. The function is locked out. To unlock it, simultaneously push and turn the lock ring. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

PT

Ao rodar o aro no sentido horário, passará à função de água a ferver. A função está bloqueada, para desbloqueá-la pressione e rode o aro ao mesmo tempo. A partir desta função pode tirar água instantaneamente ao pressionar e soltar o aro. Para interromper a tiragem de água será necessário pressionar e soltar novamente o aro.

FR

En tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau bouillante. La fonction est verrouillée, pour la déverrouiller, appuyer sur la bague tout en la tournant. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

NL

Draai de ring naar rechts om de functie voor kokend water in te schakelen. De functie is vergrendeld. Druk op de ring en draai er tegelijkertijd aan om hem te ontgrendelen. Door de ring in te drukken en weer los te laten, kan er met deze functie direct water worden afgegeven. Om te stoppen met de waterafgifte moet de ring worden ingedrukt en weer worden losgelaten.

DE

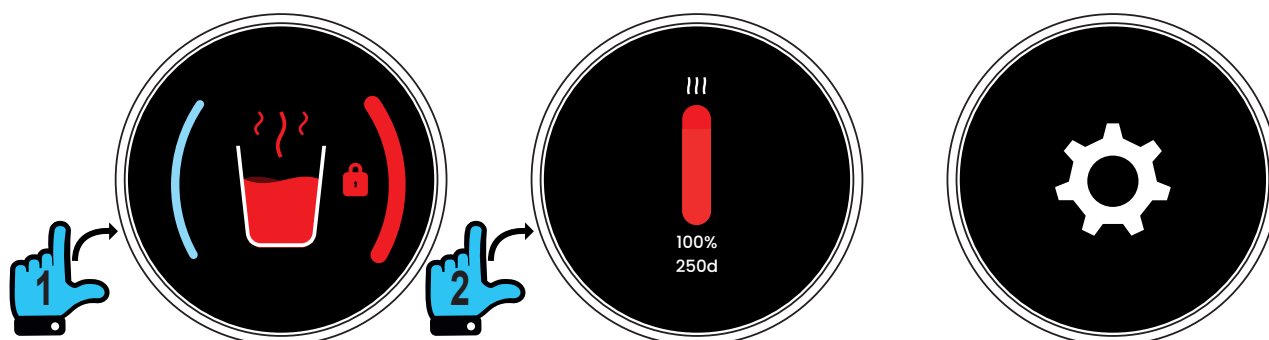
Durch Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „kochendes Wasser“. Die Funktion ist gesperrt. Um sie zu entsperren, drücken und drehen Sie gleichzeitig die Blende. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

PL

Obracając pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przechodzi się do funkcji wrzącej wody. Funkcja jest zablokowana, aby ją odblokować nacisnąć i jednocześnie obrócić pokrętkę. Z tej funkcji można błyskawicznie dozować wodę poprzez naciśnięcie i zwolnienie pokrętki. Aby zatrzymać dozowanie wody, należy ponownie nacisnąć i zwolnić pokrętkę.

STATO CONSUMABILI

STATUS OF CONSUMABLES - ÉTAT DES CONSOMMABLES - ZUSTAND DER VERBRAUCHSMATERIALIEN - ESTADO CONSUMIBLES - ESTADO DOS CONSUMÍVEIS - STATUS VERBRUIKARTIKELN - STAN ZUŻYCIA



IT

Ruotando la ghiera in senso orario, si passerà alla schermata dello stato dei consumabili. Ruotando nuovamente la ghiera in senso orario si passerà al menu IMPOSTAZIONI (funzione spiegata nella sezione dedicata).

ES

Girando el anillo en sentido horario, se pasará a la pantalla del estado de los consumibles. Girando nuevamente el anillo en sentido horario se pasará al menú AJUSTES (función explicada en la sección específica).

EN

Turning the dial clockwise switches to the screen with the status of the consumables. Turning the dial clockwise again switches to the SETTINGS menu (function explained in the dedicated section).

PT

Ao rodar o aro no sentido horário, passará à página do estado dos consumíveis. Ao rodar novamente o aro no sentido horário passará ao menu DEFINIÇÕES (função explicada na secção dedicada).

FR

En tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe à la page de l'état des consommables. En tournant à nouveau la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe au menu PARAMÈTRES (fonction expliquée dans la section dédiée).

NL

Door de ring nogmaals naar rechts te draaien, wordt er overgeschakeld naar het statusscherm van de verbruiksartikelen. Door de ring naar nogmaals naar links te draaien, wordt er overgeschakeld naar het INSTELLINGENMENU (functie wordt uitgelegd in de speciale sectie).

DE

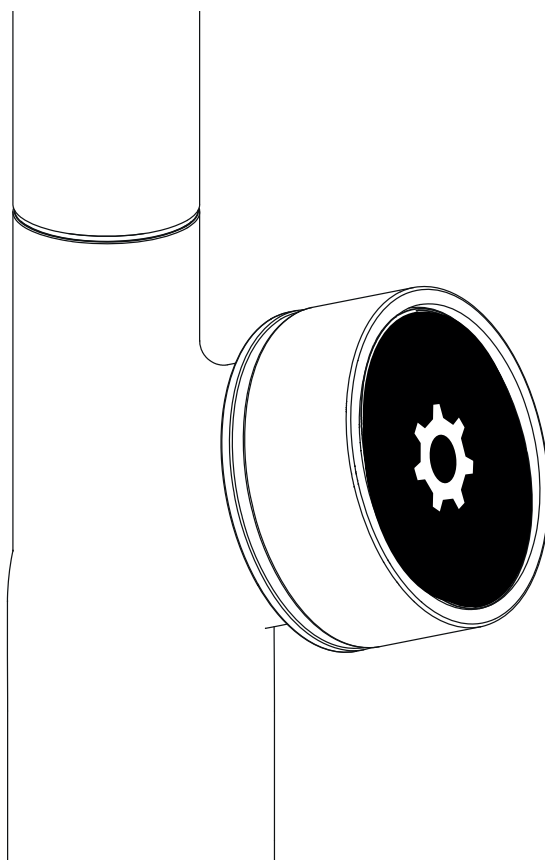
Durch Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man auf die Bildschirmseite des Zustands der Verbrauchsmaterialien. Durch erneutes Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man zum Menü EINSTELLUNGEN (die Funktion wird im entsprechenden Abschnitt erläutert).

PL

Obracając pokrętło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przechodzi się do funkcji stanu zużycia. Ponowne obrócenie pokrętła w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara spowoduje przejście do menu USTAWIENIA (funkcja wyjaśniona w dedykowanym rozdziale).

IMPOSTAZIONI

Comune a tutte le combinazioni



SETTINGS
Common to all
combinations

RÉGLAGES
Communs à toutes les
combinaisons

EINSTELLUNGEN
Gilt für alle
Kombinationen

CONFIGURACIONES
Común a todas las
combinaciones

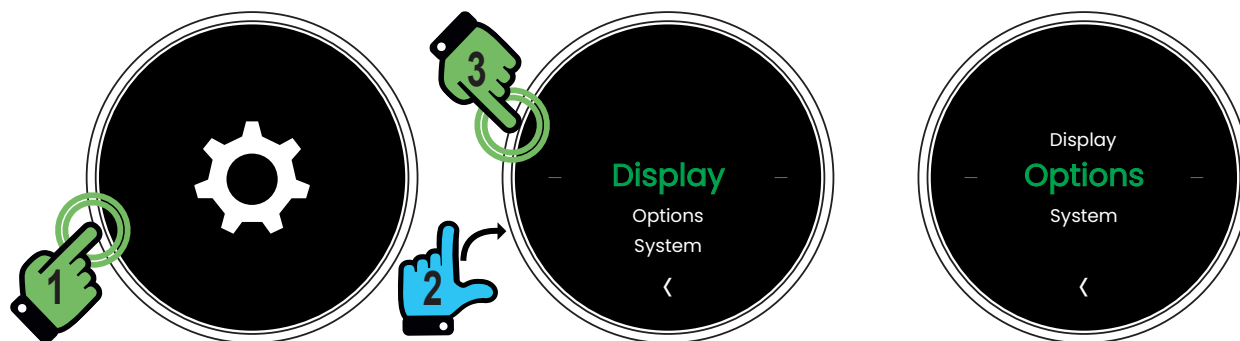
DEFINIÇÕES
Comum a todas as
combinações

INSTELLINGEN
Hetzelfde voor alle
combinaties

USTAWIENIA
Wspólne dla wszystkich
kombinacji

OPZIONI MENÙ IMPOSTAZIONI

SETTINGS MENU OPTIONS - OPTIONS MENU RÉGLAGES - OPTIONEN MENÜ EINSTELLUNGEN - OPCIONES MENÚ CONFIGURACIONES - OPÇÕES MENU DE DEFINIÇÕES - ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ - OPCJE MENU USTAWIEŃ



IT

Premendo e rilasciando la ghiera dal menù impostazioni si accederà a:

- Schermo
- Opzioni
- Sistema

EN

Pressing and releasing the dial from the settings menu provides access to:

- Display
- Options
- System

FR

En pressant et en relâchant la bague depuis le menu réglages, on accèdera à :

- Écran
- Options
- Système

DE

Durch Drücken und Loslassen des Rings im Einstellungs-menü erhalten Sie Zugriff auf:

- Bildschirm
- Optionen
- System

ES

Presionando y soltando la virola desde el menú configuraciones se accederá a:

- Pantalla
- Opciones
- Sistema

PT

Ao pressionar e soltar o aro a partir do menu definições acederá a:

- Ecrã
- Opções
- Sistema

NL

Door de ring van het instellingen-menu in te drukken en weer los te laten, wordt u toegang verkregen tot:

- Scherm
- Opties
- Systeem

PL

Naciskając i zwalniając pokrętkę z menu ustawień, można uzyskać dostęp do:

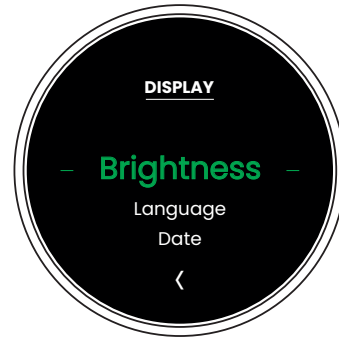
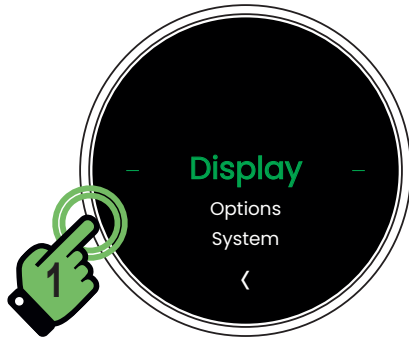
- Ekranu
- Opcji
- Systemu

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÚ PRINCIPAL - MENU PRINCIPAL - KYPIO MENOY - MENU GŁÓWNE

SCHERMO

DISPLAY - ÉCRAN - BILDSCHIRM - PANTALLA - ECRĂ - SCHERM - EKRAN



IT

Dal menù schermo si accede a:

- Luminosità
- Lingua
- Data
- Unità
- Ora

ES

Desde el menú de la pantalla se accede a:

- Brillo
- Idioma
- Fecha
- Unidad
- Hora

EN

From the display menu, you can access:

- Brightness
- Language
- Date
- Unit
- Time

PT

No menu ecră acede a:

- Brilho
- Idioma
- Data
- Unidade
- Hora

FR

Le menu affichage permet d'accéder à:

- Luminosité
- Langue
- Date
- Unité
- Heure

NL

Vanuit het schermmenu wordt toegang verkregen tot:

- Helderheid
- Taal
- Datum
- Unit
- Tijd

DE

Vom Menü Bildschirm aus hat man Zugriff auf:

- Helligkeit
- Sprache
- Datum
- Einheit
- Uhrzeit

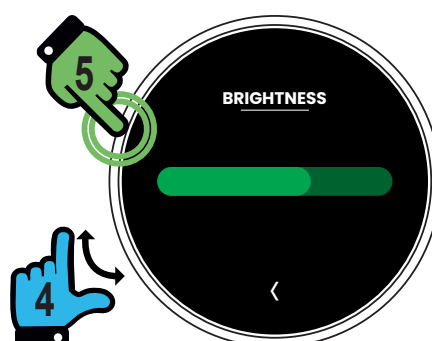
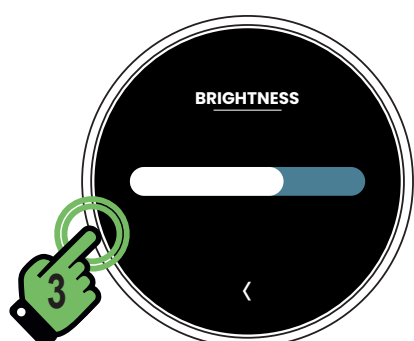
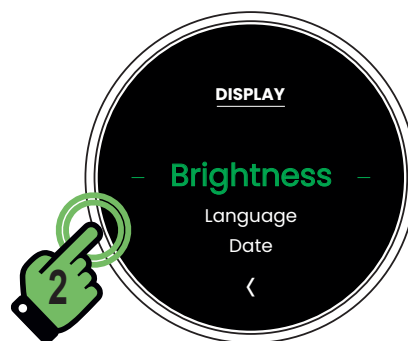
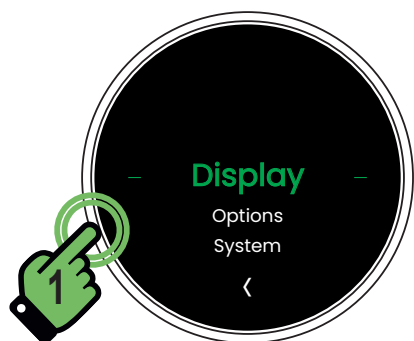
PL

Z menu ekranu można uzyskać dostęp do:

- Jasności
- Języka
- Daty
- Jednostki
- Godziny

IMPOSTAZIONI • SCHERMO • LUMINOSITÀ

SETTINGS • DISPLAY • BRIGHTNESS - RÉGLAGES • ÉCRAN • LUMINOSITÉ - EINSTELLUNGEN • BILDSCHIRM • HELBIGKEIT - CONFIGURACIONES • PANTALLA • BRILLO - DEFINIÇÕES • ECRÃ • BRILHO - INSTELLINGEN • SCHERM • HELDERHEID - USTAWIENIA • EKRAN • JASNOŚĆ



IT

Permette di regolare la luminosità dello schermo.

EN

This allows the brightness of the display to be adjusted.

FR

Permet de régler la luminosité de l'écran.

DE

Hiermit können Sie die Helligkeit des Bildschirms einstellen.

ES

Permite ajustar el brillo de la pantalla.

PT

Permite ajustar o brilho do ecrã.

NL

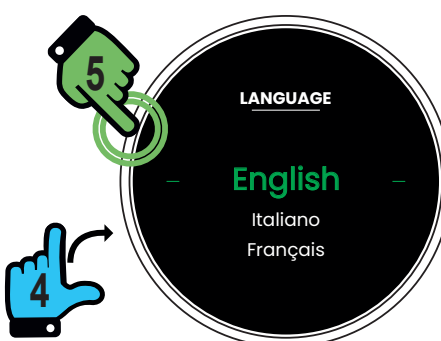
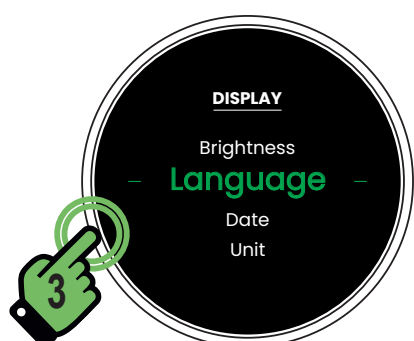
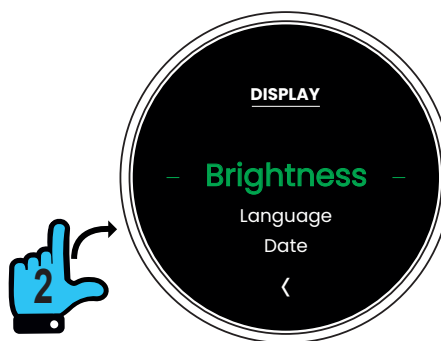
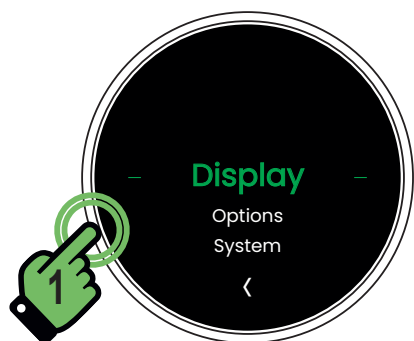
Hiermee kan de helderheid van het scherm worden aangepast.

PL

Pozwala wyregulować jasność ekranu.

IMPOSTAZIONI › SCHERMO › LINGUA

SETTINGS › DISPLAY › LANGUAGE - RÉGLAGES › ÉCRAN › LANGUE - EINSTELLUNGEN › BILDSCHIRM › SPRACHE - CONFIGURACIONES › PANTALLA › IDIOMA - DEFINIÇÕES › ECRÃ › IDIOMA - INSTELLINGEN › SCHERM › TAAL - USTAWIENIA › EKRAN › JĘZYK



IT

Permette di configurare la lingua desiderata.

EN

Allows you to configure the desired language.

FR

Permet de configurer la langue désirée.

DE

Ermöglicht die Einstellung der gewünschten Sprache.

ES

Permite configurar el idioma deseado.

PT

Permite configurar o idioma desejado.

NL

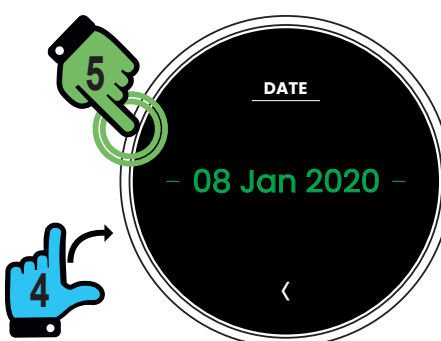
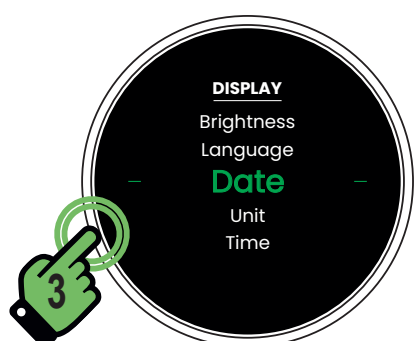
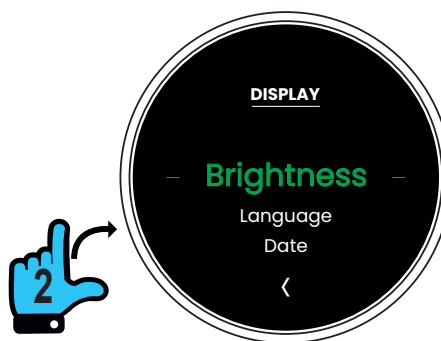
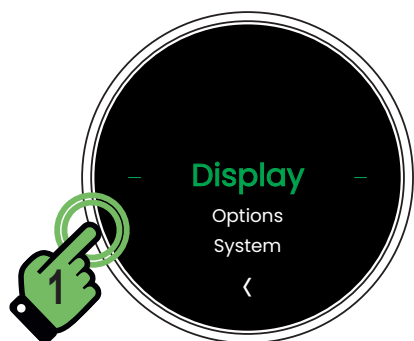
Hiermee kan de gewenste taal worden ingesteld.

PL

Pozwala na konfiguracjężądanego języka.

IMPOSTAZIONI • SCHERMO • DATA

SETTINGS • DISPLAY • DATE - RÉGLAGES • ÉCRAN • DATE - EINSTELLUNGEN • BILDSCHIRM • DATUM - CONFIGURACIONES • PANTALLA • FECHA - DEFINIÇÕES • ECRÃ • DATA - INSTELLINGEN • SCHERM • DATUM - USTAWIENIA • EKRAN • DATA



IT

Permette di configurare la data corrente.

EN

Allows you to configure the current date.

FR

Permet de configurer la date courante.

DE

Ermöglicht die Konfiguration des aktuellen Datums.

ES

Permite configurar la fecha actual.

PT

Permite configurar a data atual.

NL

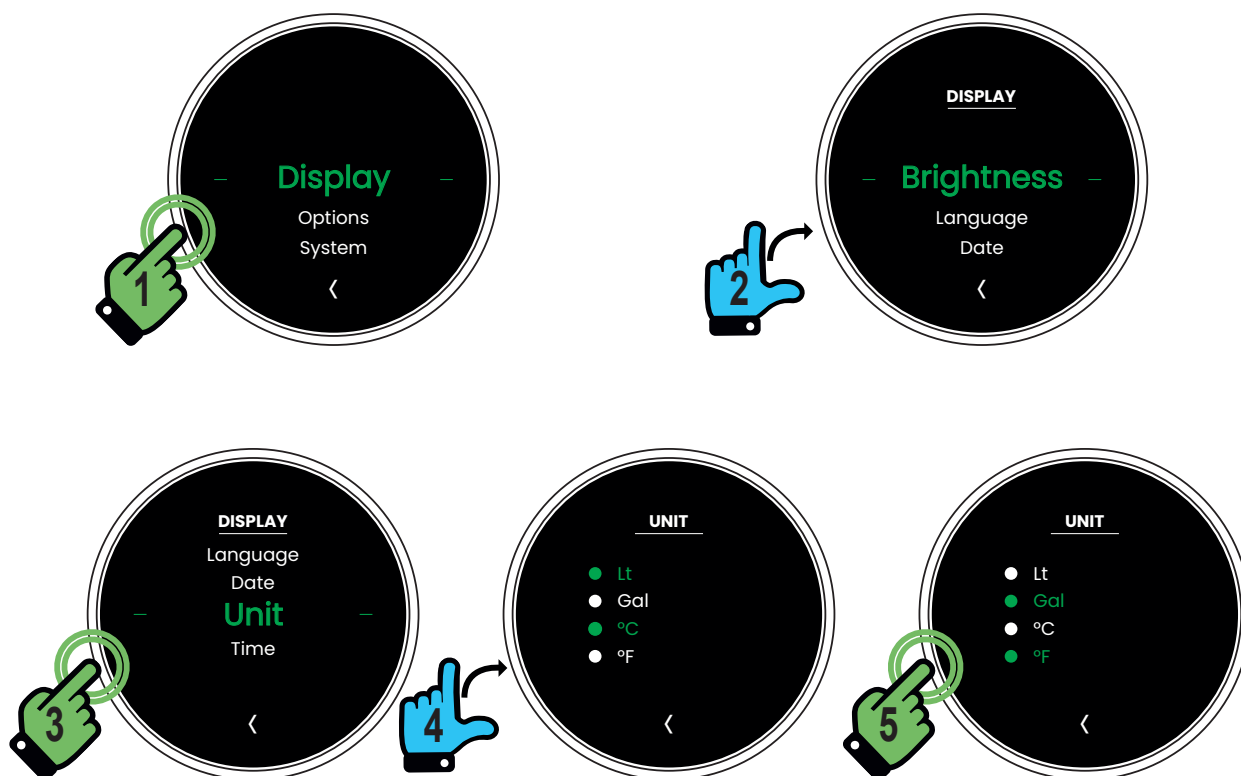
Hiermee kan de huidige datum worden ingesteld.

PL

Pozwala na konfigurację bieżącej daty.

IMPOSTAZIONI • SCHERMO • UNITÀ

SETTINGS • DISPLAY • UNIT - RÉGLAGES • ÉCRAN • UNITÉ - EINSTELLUNGEN • BILDSCHIRM • EINHEIT - CONFIGURACIONES • PANTALLA • UNIDAD - DEFINIÇÕES • ECRÃ • UNIDADE - INSTELLINGEN • SCHERM • UNIT - USTAWIENIA • EKRAN • JEDNOSTKA



IT

Permette di configurare l'unità di misura desiderata.

EN

Allows you to configure the desired unit of measurement.

FR

Permet de configurer l'unité de mesure désirée.

DE

Ermöglicht die Einstellung der gewünschten Maßeinheit.

ES

Permite configurar la unidad de medida deseada.

PT

Permite configurar a unidade de medida desejada.

NL

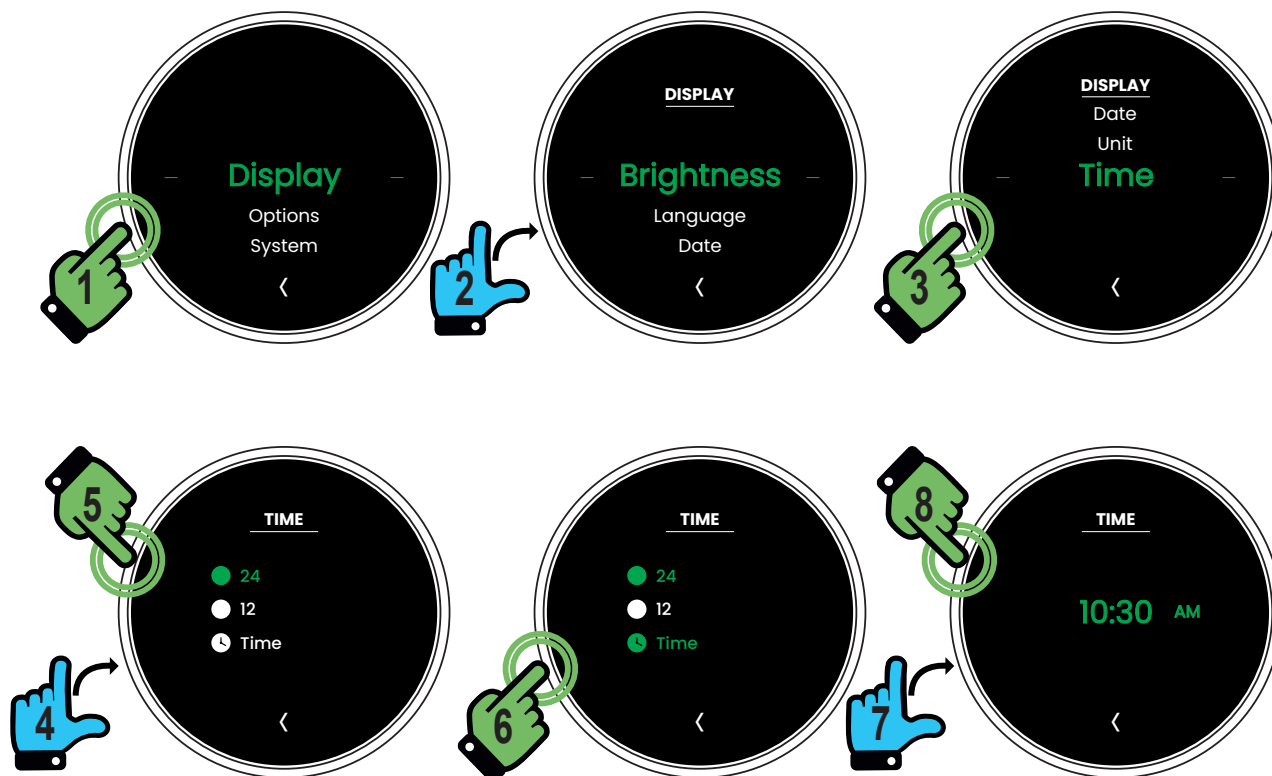
Hiermee kan de gewenste meeteenheid worden geconfigureerd.

PL

Pozwala na konfigurację żądanej jednostki miary.

IMPOSTAZIONI • SCHERMO • **ORA**

SETTINGS • DISPLAY • TIME - RÉGLAGES • ÉCRAN • HEURE - EINSTELLUNGEN • BILDSCHIRM • UHRZEIT - CONFIGURACIONES • PANTALLA • HORA - DEFINIÇÕES • ECRÃ • HORA - INSTELLINGEN • SCHERM • TIJD - USTAWIENIA • EKRAN • GODZINA



IT

Permette di configurare l'ora corrente ed il formato di visualizzazione.

EN

Allows you to configure the current time and the display format.

FR

Permet de configurer l'heure courante et le format d'affichage.

DE

Ermöglicht die Konfiguration der aktuellen Uhrzeit und des Anzeigeformats.

ES

Permite configurar la hora actual y el formato de visualización.

PT

Permite configurar a hora atual e o formato de visualização.

NL

Hiermee kan de huidige tijd en het weergaveformaat worden geconfigureerd.

PL

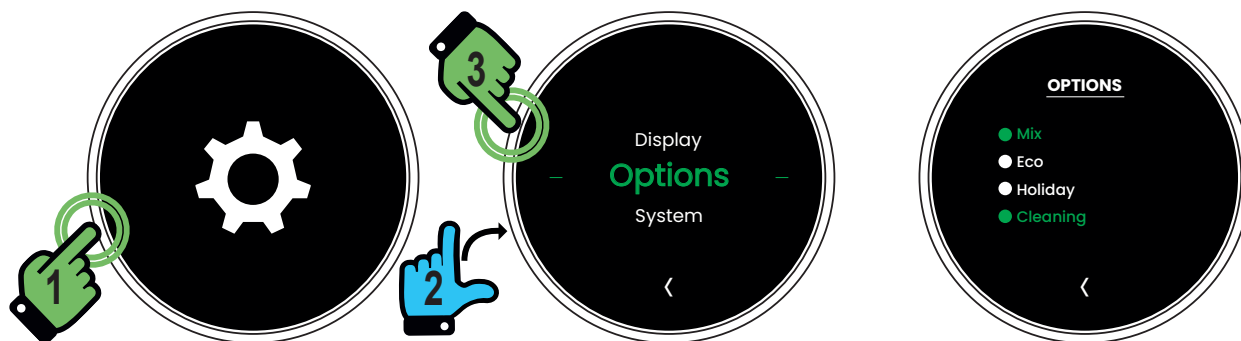
Umożliwia skonfigurowanie aktualnej godziny i formatu wyświetlania.

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÚ PRINCIPAL - MENU PRINCIPAL - KYPIO MENOY - MENU GŁÓWNE

OPZIONI

OPTIONS - OPTIONS - OPTIONEN - OPCIONES - OPÇÕES - OPTIES - OPCJE



IT

Dal MENÙ OPZIONI si potranno attivare le seguenti funzioni:

- Mix
- Eco
- Vacanza
- Pulizia

EN

The following functions can be activated from the OPTIONS MENU:

- Mix
- Eco
- Holiday
- Cleaning

FR

LE MENU OPTIONS permet d'activer les fonctions suivantes:

- Mix
- Eco
- Vacances
- Nettoyage

DE

Vom Menü OPTIONEN aus können die folgenden Funktionen aktiviert werden:

- Mix
- Eco
- Urlaub
- Reinigung

ES

Desde el MENÚ OPCIONES se podrán activar las siguientes funciones:

- Mix
- Eco
- Vacaciones
- Limpieza

PT

No MENU OPÇÕES poderá ativar as seguintes funções:

- Mistura
- Eco
- Férias
- Limpeza

NL

In het MENU OPTIES kunnen de volgende functies worden geactiveerd:

- Gemengd
- Eco
- Vakantie
- Reinigen

PL

Z MENU OPCJE można aktywować następujące funkcje:

- Mix
- Eco
- Tryb wakacyjny
- Czyszczenie

IMPOSTAZIONI › OPZIONI › MIX

SETTINGS › OPTIONS › MIX - RÉGLAGES › OPTIONS › MIX - EINSTELLUNGEN › OPTIONEN › MIX -
CONFIGURACIONES › OPCIONES › DEFINIÇÕES › OPÇÕES › MISTURA › MIX - INSTELLINGEN › OPTIES › GEMENGD -
USTAWIENIA › OPCJE › MIX



IT

Modalità attiva di default.
Con questa modalità è possibile attivare o disattivare tutte le acque miscelate.

ES

Modo activo por defecto.
En este modo, es posible activar o desactivar todas las aguas mezcladas.

EN

Default active mode.
In this mode, it is possible to activate or deactivate all mixed water.

PT

Modo ativo por predefinição.
Com este modo é possível ativar ou desativar todas as águas misturadas.

FR

Mode activer de défaut.
Avec ce mode, on peut activer ou désactiver toutes les eaux mélangées.

NL

Modus standaard geactiveerd.
In deze modus kunnen alle gemengde soorten water worden in- of uitgeschakeld.

DE

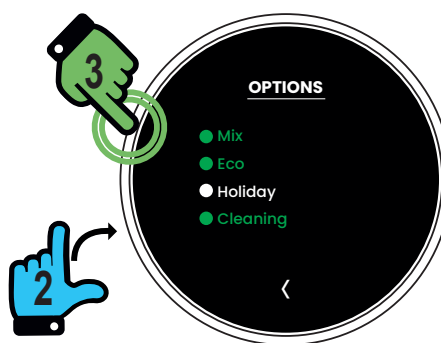
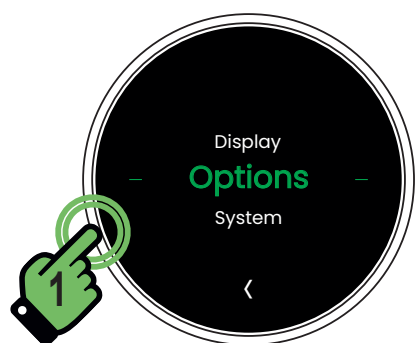
Standardmäßig aktiver Modus.
In diesem Modus ist es möglich, alle gemischten Wasser zu aktivieren oder zu deaktivieren.

PL

Domyślny tryb aktywny.
W tym trybie możliwe jest włączenie lub wyłączenie wszystkich wód zmieszanych.

IMPOSTAZIONI • OPZIONI • ECO

SETTINGS • OPTIONS • ECO - RÉGLAGES • OPTIONS • ECO - EINSTELLUNGEN • OPTIONEN • ECO - CONFIGURACIONES • OPCIONES • ECO - DEFINIÇÕES • OPÇÕES • ECO - INSTELLINGEN • OPTIES • ECO - USTAWIENIA • OPCJE • ECO



IT

Selezionando questa modalità è possibile attivare delle fasce orarie in cui si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici. Quando si attiva la modalità eco sullo schermo appare il simbolo della foglia. Il colore passerà da bianco a verde al momento dell'ingresso effettivo dell'unità in modalità eco.

Non sono previste erogazioni automatiche durante questa modalità. L'utilizzo del miscelatore comporta la disattivazione temporanea della modalità eco, che si ripristinerà automaticamente dopo circa un'ora di inutilizzo fino a scadenza impostata.

ES

Seleccionando este modo, es posible activar franjas horarias en las que se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico. Cuando se activa el modo eco, aparece el símbolo de la hoja en la pantalla. El color cambiará de blanco a verde cuando la unidad entre realmente en modo eco.

No hay previstos suministros automáticos durante este modo. El uso del mezclador provoca la desactivación temporal del modo eco, que se reanudará automáticamente tras aproximadamente una hora sin uso hasta el límite de tiempo configurado.

EN

By selecting this mode, it is possible to activate time slots in which the unit's activity is reduced in order to reduce electrical consumption. When eco mode is activated, the leaf symbol appears on the screen. The colour will change from white to green when the unit actually enters eco mode.

No water is delivered automatically in this mode. The use of the mixer will temporarily deactivate eco mode, which will be restored automatically after approximately one hour of inactivity until the set time expires.

PT

Ao selecionar este modo é possível ativar faixas horárias onde reduz a atividade da unidade para diminuir o consumo de eletricidade. Quando ativa o modo eco aparece no ecrã o símbolo da folha. A cor passará de branco para verde no momento da entrada da unidade no modo eco.

Não estão previstas tiragens automáticas durante este modo. A utilização da misturadora implica a desativação temporária do modo eco, que se restaurará automaticamente após cerca de uma hora de inatividade até ao prazo definido.

FR

En sélectionnant ce mode, il est possible d'activer des plages horaires pendant lesquelles l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité. Lorsque le mode éco est activé, le symbole de la feuille apparaît à l'écran. La couleur passe du blanc au vert au moment de l'entrée effective de l'unité en mode éco.

Il n'y a pas de distributions automatiques pendant ce mode. L'utilisation du mixeur désactive temporairement le mode éco, qui reprend automatiquement après environ une heure d'inutilisation, jusqu'à la fin du délai fixé.

NL

In deze modus kunnen tijdblokken worden geactiveerd waarin de unit minder actief is, zodat het stroomverbruik wordt verlaagd. Als de ECO-modus wordt geactiveerd, verschijnt het symbool van het blaadje op het scherm. Zodra het toestel in de eco-modus komt, verandert de kleur van wit naar groen.

In deze modus wordt er niet automatisch water afgegeven. Als de mengkraan wordt gebruikt, wordt de eco-modus tijdelijk uitgeschakeld. Als de mengkraan een uur niet wordt gebruikt, wordt de eco-modus automatisch weer ingeschakeld tot de ingestelde tijdslimiet.

DE

Wenn Sie diesen Modus wählen, können Sie Zeitfenster aktivieren, in denen die Aktivität der Einheit reduziert wird, um den Stromverbrauch zu senken. Wenn der Eco-Modus aktiviert ist, erscheint das Blattsymbol auf dem Bildschirm. Die Farbe wechselt von weiß zu grün, wenn die Einheit tatsächlich in den Eco-Modus wechselt.

In diesem Modus sind keine automatischen Ausgaben vorgesehen. Wenn Sie den Mischer benutzen, wird der Eco-Modus vorübergehend deaktiviert und schaltet sich nach etwa einer Stunde Nichtbenutzung automatisch wieder ein, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

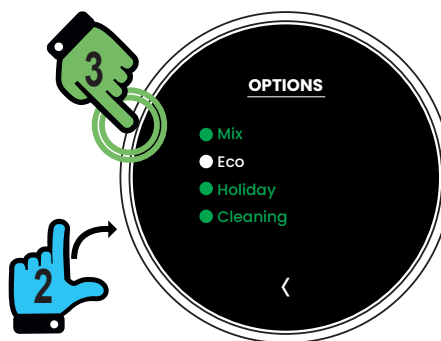
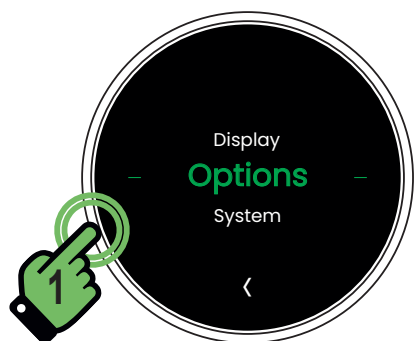
PL

Wybierając ten tryb możliwe jest aktywowanie przedziałów czasowych, w których aktywność urządzenia jest ograniczona w celu zmniejszenia zużycia energii elektrycznej. Po włączeniu trybu eco na ekranie pojawia się symbol liścia. Kolor zmieni się z białego na zielony, gdy urządzenie faktycznie przejdzie w tryb eco.

W tym trybie nie występuje automatyczne dozowanie. Korzystanie z baterii wiąże się z chwilowym wyłączeniem trybu eco, który zostanie automatycznie zresetowany po około godzinie nieużywania, aż do ustawionego czasu..

IMPOSTAZIONI • OPZIONI • VACANZA

SETTINGS • OPTIONS • HOLIDAY - RÉGLAGES • OPTIONS • VACANCES - EINSTELLUNGEN • OPTIONEN • URLAUB - CONFIGURACIONES • OPCIONES • VACACIONES - DEFINIÇÕES • OPÇÕES • FÉRIAS - INSTELLINGEN • OPTIES • VAKANTIE - USTAWIENIA • OPCJE • TRYB WAKACYJNY



IT

Selezionando questa modalità si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici. Quando si attiva la modalità vacanza sullo schermo appare il simbolo dell'ombrellone.

ATTENZIONE!

Ogni giorno verranno erogati in automatico 200ml di acqua (per ciascuna funzione disponibile) per evitare la stagnazione.

L'attivazione della modalità vacanza esclude la possibilità di attivare la modalità eco o la modalità pulizia.

EN

Selecting this mode reduces the unit's activity in order to reduce electrical consumption. When holiday mode is activated, the parasol symbol appears on the screen.

ATTENTION!

200ml of room temperature water will be delivered automatically every day (for each available function) to prevent stagnation.

Activating holiday mode excludes the possibility of activating eco mode or cleaning mode.

FR

En sélectionnant ce mode, on réduit l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité. Quand on active le mode vacances sur l'écran, le symbole du parasol s'affiche.

ATTENTION !

Chaque jour, 200 ml d'eau seront distribués en automatique (pour chaque fonction disponible) pour éviter la stagnation.

L'activation du mode vacances exclut la possibilité d'activer le mode éco ou le mode nettoyage.

DE

Wenn Sie diesen Modus wählen, wird die Aktivität der Einheit reduziert, um den Stromverbrauch zu senken. Wenn der Urlaubsmodus aktiviert ist, erscheint ein Sonnenschirmsymbol auf dem Display.

ACHTUNG!

Täglich werden automatisch 200 ml Wasser (für jede verfügbare Funktion) ausgegeben, um eine Stagnation zu vermeiden.

Die Aktivierung des Urlaubsmodus schließt die Möglichkeit aus, den Eco-Modus oder den Reinigungsmodus zu aktivieren.

ES

Seleccionando este modo se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico. Cuando se activa el modo vacaciones, aparece el símbolo del sombrilla en la pantalla.

¡ATENCIÓN!

Cada día, se suministrarán automáticamente 200 ml de agua (por cada función disponible) para evitar el estancamiento. La activación del modo vacaciones excluye la posibilidad de activar el modo eco o el modo limpieza.

PT

Ao selecionar este modo reduz a atividade da unidade para diminuir o consumo de eletricidade. Quando ativa o modo de férias aparece no ecrã o símbolo do guarda-sol.

ATENÇÃO!

Todos os dias serão tirados automaticamente 200 ml de água (por cada função disponível) para evitar a estagnação.

A ativação do modo férias exclui a possibilidade de ativar o modo eco ou o modo de limpeza.

NL

Als deze modus wordt geselecteerd, wordt de activiteit van het apparaat verminderd om het stroomverbruik te verlagen. Als de vakantiemodus wordt geactiveerd, verschijnt het symbool van een paraplu op het scherm.

LET OP!

Elke dag wordt er automatisch (voor elke beschikbare functie) 200 ml water afgegeven om stagnatie te voorkomen.

Als de vakantiemodus is geactiveerd, kan de eco- of reinigingsmodus niet worden geactiveerd.

PL

Wybranie tego trybu powoduje zmniejszenie aktywności urządzenia w celu zmniejszenia zużycia energii elektrycznej. Po włączeniu trybu wakacyjnego na ekranie pojawia się symbol liścia.

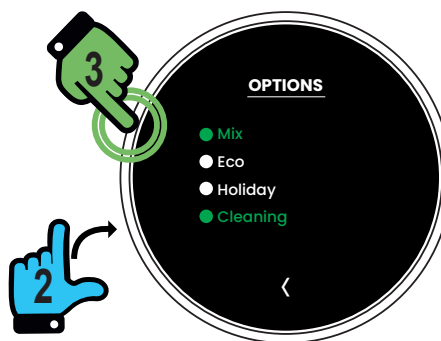
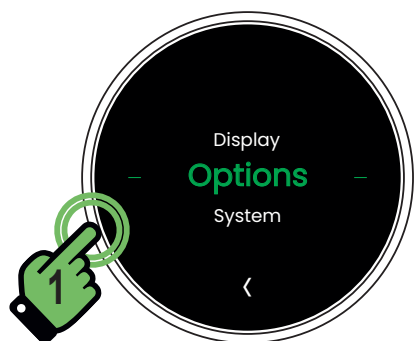
UWAGA!

Codziennie automatycznie zostanie dozowane 200 ml wody (dla każdej dostępnej funkcji), aby uniknąć stagnacji.

Włączenie trybu wakacyjnego wyklucza możliwość włączenia trybu eco lub trybu czyszczenia.

IMPOSTAZIONI • OPZIONI • PULIZIA

SETTINGS • OPTIONS • CLEANING - RÉGLAGES • OPTIONS • NETTOYAGE - EINSTELLUNGEN • OPTIONEN • REINIGUNG - CONFIGURACIONES • OPCIONES • LIMPIEZA - DEFINIÇÕES • OPÇÕES • LIMPEZA - INSTELLINGEN • OPTIES • REINIGEN - USTAWIENIA • OPCJE • CZYSZCZENIE



IT

Modalità attiva di default. Questa modalità evita problemi di stagnazione dell'acqua nel caso l'unità non fosse usata in modo continuativo. Quando si attiva la modalità pulizia sullo schermo appare il simbolo delle gocce.

ATTENZIONE!

Ogni 48h verranno erogati in automatico 200ml di sola acqua fredda.

ES

Modo activo por defecto. Este modo evita problemas de estancamiento del agua en caso de que la unidad no se utilice de forma continua. Cuando se activa la modalidad limpieza en la pantalla aparece el símbolo de las gotas.

¡ATENCIÓN!

Cada 48 horas, se dispensarán automáticamente 200 ml de agua fría.

EN

Default active mode. This mode prevents water stagnation problems if the unit is not used continuously. When cleaning mode is activated, the drop symbol appears on the screen.

ATTENTION!

Only 200 ml of cold water will be dispensed automatically every 48 hours.

PT

Modo ativo por predefinição. Este modo evita problemas de estagnação da água se a unidade não for utilizada continuamente. Quando ativa o modo de limpeza está aparece no ecrã o símbolo das gotas.

ATENÇÃO!

A cada 48 horas serão tirados automaticamente 200 ml de apenas água fria.

FR

Mode activer de défaut. Ce mode évite les problèmes de stagnation de l'eau dans le cas où l'unité n'est pas utilisé de manière constante. Quand le mode nettoyage s'active, le symbole des gouttes s'affiche à l'écran.

ATTENTION !

200 ml d'eau froide uniquement seront distribués automatiquement toutes les 48 h.

NL

Modus standaard geactiveerd. Deze modus voorkomt waterstagnatieproblemen als de unit niet continu wordt gebruikt. Als de reinigingsmodus wordt geactiveerd, verschijnt het symbool van een druppel op het scherm.

LET OP!

Om de 48 uur wordt er automatisch 200 ml koud water afgegeven.

DE

Standardmäßig aktiver Modus. Dieser Modus verhindert Probleme mit stagnierendem Wasser, wenn die Anlage nicht ständig benutzt wird. Wenn sich der Reinigungsmodus aktiviert, erscheint auf dem Bildschirm das Symbol der Tropfen.

ACHTUNG!

Alle 48 Stunden werden automatisch 200 ml kaltes Wasser ausgegeben.

PL

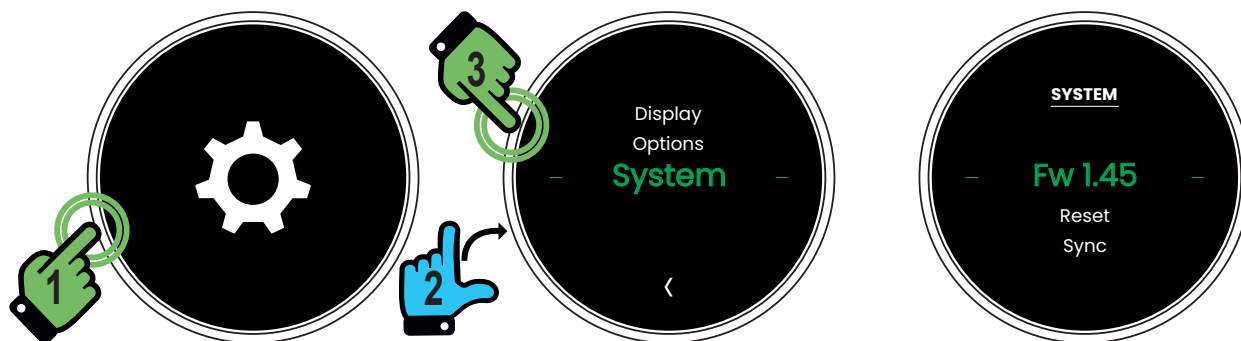
Domyślny tryb aktywny. Ten tryb pozwala uniknąć problemów ze stagnacją wody, jeśli urządzenie nie jest używane w sposób ciągły. Po włączeniu trybu czyszczenia na ekranie pojawia się symbol kropel.

UWAGA!

Co 48 godzin automatycznie zostanie dozowane 200 ml wyłącznie zimnej wody.

SISTEMA

SYSTEM - SYSTÈME - SYSTEM - SISTEMA - SISTEMA - SYSTEEM - SYSTEM



IT

Dal menu sistema si accederà a:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

ES

Desde el menú sistema se accederá a:

- Firmware
- Restablecimiento de Fábrica
- Syncro
- Stand-by

EN

The system menu provides access to:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

PT

No menu do sistema acederá a:

- Firmware
- Redefinição
- Syncro
- Espera

FR

Depuis le menu système, on accèdera à:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

NL

Vanuit het systeemmenu wordt er toegang verkregen tot:

- Firmware
- Fabrieksreset
- Syncro
- Stand-by

DE

Über das Menü System haben Sie Zugriff auf:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

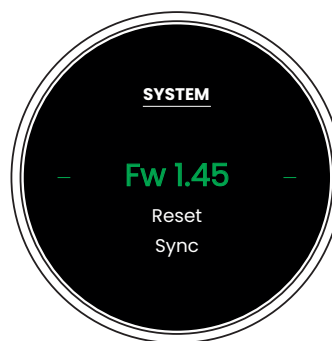
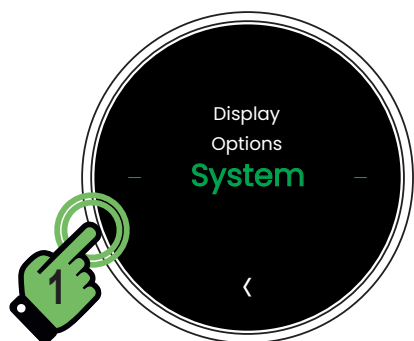
PL

Z menu systemu można uzyskać dostęp do:

- Firmware
- Przywrócenia ustawień fabrycznych
- Syncro
- Stand-by

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • FIRMWARE

SETTINGS • SYSTEM • FIRMWARE - RÉGLAGES • SYSTÈME • FIRMWARE - EINSTELLUNGEN • SYSTEM • FIRMWARE - CONFIGURACIONES • SISTEMA • FIRMWARE - DEFINIÇÕES • SISTEMA • FIRMWARE - INSTELLINGEN • SYSTEEM • FIRMWARE - USTAWIENIA • SYSTEM • FIRMWARE



IT

Permette di verificare la versione firmware installata sul selettore digitale del miscelatore.

EN

Allows you to check the firmware version installed on the mixer digital selector.

FR

Permet de vérifier la version firmware installé sur le sélecteur numérique du mitigeur.

DE

Ermöglicht, die auf dem digitalen Wahlschalter des Mischers installierte Firmware-Version zu überprüfen.

ES

Permite verificar la versión firmware instalada en el selector digital del mezclador.

PT

Permite verificar a versão do firmware instalada no seletor digital da misturadora.

NL

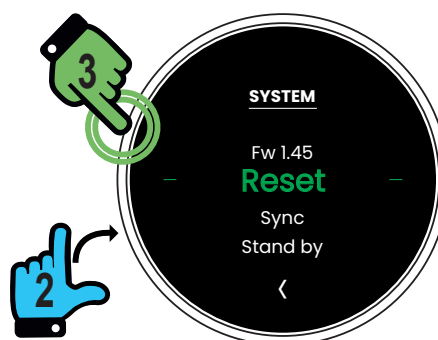
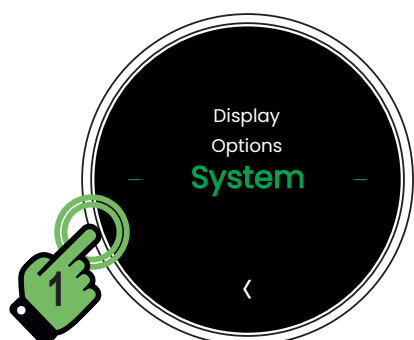
Hiermee kan de firmwareversie op de digitale keuzeknop van de mengkraan worden gecontroleerd.

PL

Umożliwia sprawdzenie wersji firmware zainstalowanego na selektorze cyfrowym baterii.

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • FACTORY RESET

SETTINGS • SYSTEM • FACTORY RESET - RÉGLAGES • SYSTÈME • FACTORY RESET - EINSTELLUNGEN • SYSTEM • FACTORY RESET - CONFIGURACIONES • SISTEMA • RESTABLECIMIENTO DE FÁBRICA - DEFINIÇÕES • SISTEMA • FACTORY RESET - INSTELLINGEN • SYSTEEM • FABRIEKSRESET - USTAWIENIA • SYSTEM • PRZYWRÓCENIA USTAWIEŃ FABRYCZNYCH



IT

Permette di ripristinare il selettore digitale del miscelatore alle condizioni di fabbrica.

EN

Allows you to reset the mixer digital selector to factory conditions.

FR

Permet de rétablir le sélecteur numérique du mitigeur aux conditions d'usine.

DE

Ermöglicht das Zurücksetzen des digitalen Wahlschalters des Mischers auf die Werkseinstellungen.

ES

Permite restablecer el selector digital del mezclador a las condiciones de fábrica.

PT

Permite restaurar o seletor digital da misturadora nas condições de fábrica.

NL

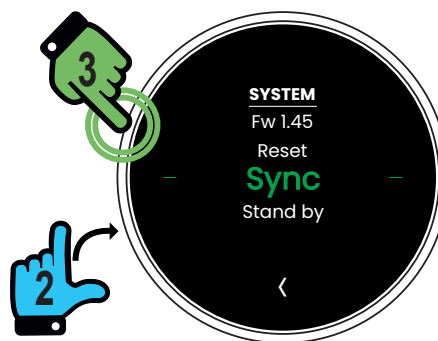
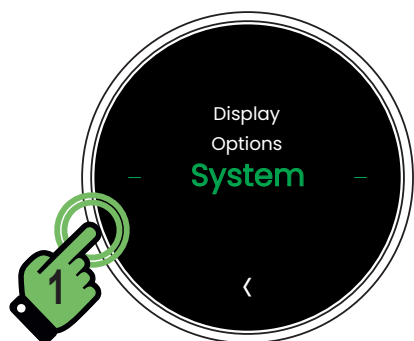
Hiermee kan de digitale keuzeknop van de mengkraan worden teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

PL

Umożliwia przywrócenie selektora cyfrowego baterii do stanu fabrycznego.

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • SYNCRO

SETTINGS • SYSTEM • SYNCRO - RÉGLAGES • SYSTÈME • SYNCRO - EINSTELLUNGEN • SYSTEM • SYNCRO - CONFIGURACIONES • SISTEMA • SYNCRO - DEFINIÇÕES • SISTEMA • SYNCRO - INSTELLINGEN • SYSTEEM • SYNCRO - USTAWIENIA • SYSTEM • SYNCRO



IT

Permette di sincronizzare il selettore digitale del miscelatore con le unità installate.

EN

Allows you to synchronise the mixer digital selector with the installed units.

FR

Permet de synchroniser le sélecteur numérique du mitigeur avec les unités installées.

DE

Ermöglicht die Synchronisierung des digitalen Wahlschalters des Mischers mit den installierten Einheiten.

ES

Permite sincronizar el selector digital del mezclador con las unidades instaladas.

PT

Permite sincronizar o seletor digital da misturadora com as unidades instaladas.

NL

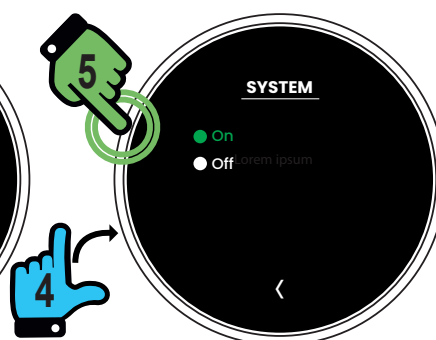
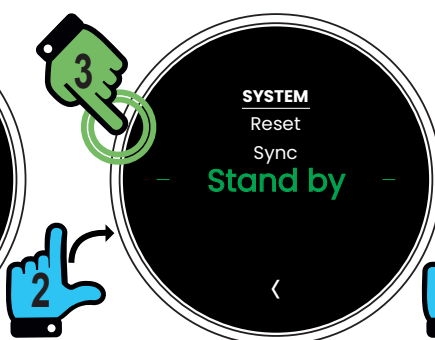
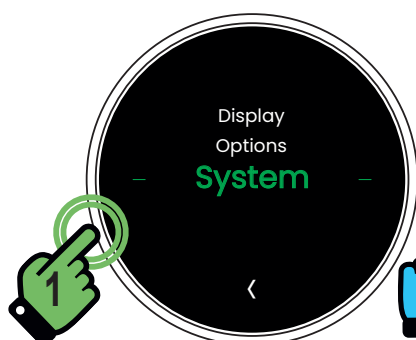
Hiermee kan de digitale keuze-knop van de mengkraan worden gesynchroniseerd met de geïnstalleerde units.

PL

Umożliwia synchronizację selektora cyfrowego baterii z zainstalowanymi jednostkami.

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • STAND-BY

SETTINGS • SYSTEM • STAND-BY - RÉGLAGES • SYSTÈME • STAND-BY - EINSTELLUNGEN • SYSTEM • STAND-BY - CONFIGURACIONES • SISTEMA • STAND-BY - DEFINIÇÕES • SISTEMA • STAND-BY - INSTELLINGEN • SYSTEEM • STAND-BY - USTAWIENIA • SYSTEM • STAND-BY



IT

Modalità attiva di default. Disattivando questa funzione lo schermo non andrà più in modalità salva schermo ma dopo 10 minuti si spegnerà.

EN

Default active mode. By deactivating this function, the screen will no longer go into screensaver mode but will switch off after 10 minutes.

FR

Mode activer de défaut. En désactivant cette fonction, l'écran ne passera plus en mode économiseur d'écran, mais après 10 minutes, il s'éteindra.

DE

Standardmäßig aktiver Modus. Durch Deaktivieren dieser Funktion wechselt der Bildschirm nicht mehr in den Bildschirmschonernodus, sondern schaltet sich nach 10 Minuten aus.

ES

Modo activo por defecto. Al desactivar esta función, la pantalla ya no pasará al modo salvapantallas, sino que se apagará transcurridos 10 minutos.

PT

Modo ativo por predefinição. Ao desativar esta função, o ecrã já não entrará no modo de proteção de ecrã, mas desligar-se-á após 10 minutos.

NL

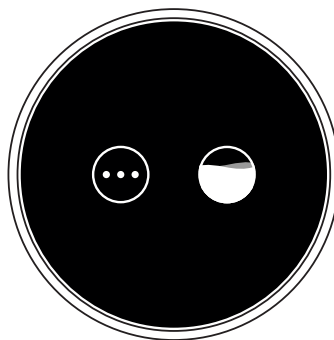
Modus standaard geactiveerd. Als deze functie wordt gedeactiveerd, wordt de screensavermodus niet meer geactiveerd, maar schakelt het scherm na 10 minuten uit.

PL

Domyślny tryb aktywny. Po wyłączeniu tej funkcji ekran nie będzie już przechodził w tryb wygaszacza ekranu, ale wyłączy się po 10 minutach.

MODALITÀ SETTING VOLUME

VOLUME SETTING MODE - MODE RÉGLAGE VOLUME - MODUS MENGENEINSTELLUNG - MODO AJUSTE VOLUMEN - MODO DE DEFINIÇÃO DE VOLUME - INSTELLINGSMODUS HOEVEELHEID - TRYB USTAWIANIA OBJĘTOŚCI



IT

Da qualsiasi schermata relativa le acque, tenendo premuta la ghiera, si passerà al menù SETTING VOLUME.

EN

From any page concerning water, press and hold the dial to go to the SETTING VOLUME menu.

FR

Depuis n'importe quel écran correspondant les eaux, en maintenant la bague pressée, on passera au menu RÉGLAGE VOLUME.

DE

Von jedem Display, das sich auf Wasser bezieht, gelangt man durch Gedrückthalten des Rings in das Menü EINSTELLUNG MENGE.

ES

Desde cualquier pantalla sobre las aguas, teniendo presionada la virola, se pasará al menù AJUSTE VOLUMEN.

PT

a partir de qualquer ecrã relativa às águas, mantendo o aro pressionado, passará ao menu DEFINIÇÃO DE VOLUME.

NL

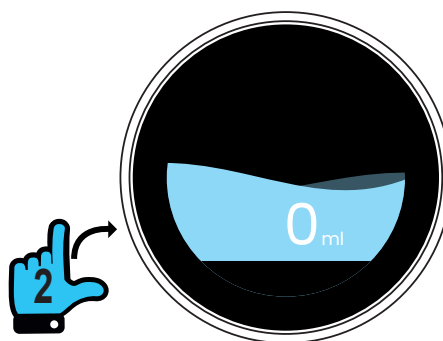
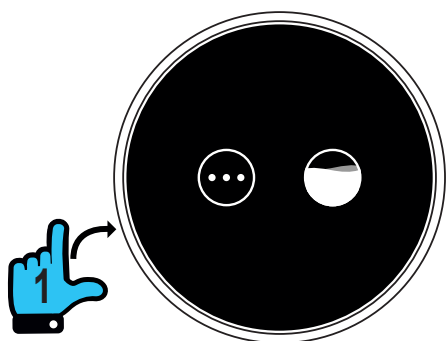
In alle schermen van het water wordt, door de ring ingedrukt te houden, overgeschakeld naar het menu HOEVEELHEID INSTELLEN.

PL

Z dowolnego ekranu związanego z wodą, przytrzymując wciśnięte pokrętko, można przejść do menu USTAWIENIA OBJĘTOŚCI.

SETTING VOLUME • SETTING MANUALE

SETTING VOLUME • MANUAL SETTING - SETTING VOLUME • SETTING MANUEL - EINSTELLUNG MENGE • MANUELLE EINSTELLUNG - AJUSTE VOLUMEN • AJUSTE MANUAL - DEFINIÇÃO DE VOLUME • DEFINIÇÃO MANUAL - HOEVEELHEID INSTELLEN • HANDMATIGE INSTELLING - USTAWIANIA OBJĘTOŚCI • USTAWIENIA RĘCZNE



IT

Permette di selezionare la quantità di acqua da erogare.

Avviata l'erogazione lo stop avverrà in automatico un volta raggiunta la quantità selezionata.

EN

Allows you to select the quantity of water to be delivered.

Once delivery has started, it will stop automatically when the selected quantity has been reached.

FR

Permet de sélectionner la quantité d'eau à distribuer.

La distribution lancée, l'arrêt se fera en automatique une fois la quantité sélectionnée atteinte.

DE

Ermöglicht, die auszugebende Wassermenge zu wählen.

Sobald die Ausgabe begonnen hat, wird sie automatisch gestoppt, sobald die gewählte Menge erreicht ist.

ES

Permite seleccionar la cantidad de agua a suministrar.

Una vez iniciado el suministro, este se detendrá automáticamente cuando se alcance la cantidad seleccionada.

PT

Permite seleccionar a quantidade de água a tirar.

Uma vez iniciada a tiragem, a paragem ocorrerá automaticamente uma vez alcançada a quantidade selecionada.

NL

Hiermee kan de hoeveelheid afgegeven water worden geselecteerd.

Na het starten van de afgifte wordt deze zodra de geselecteerde hoeveelheid is bereikt automatisch gestopt.

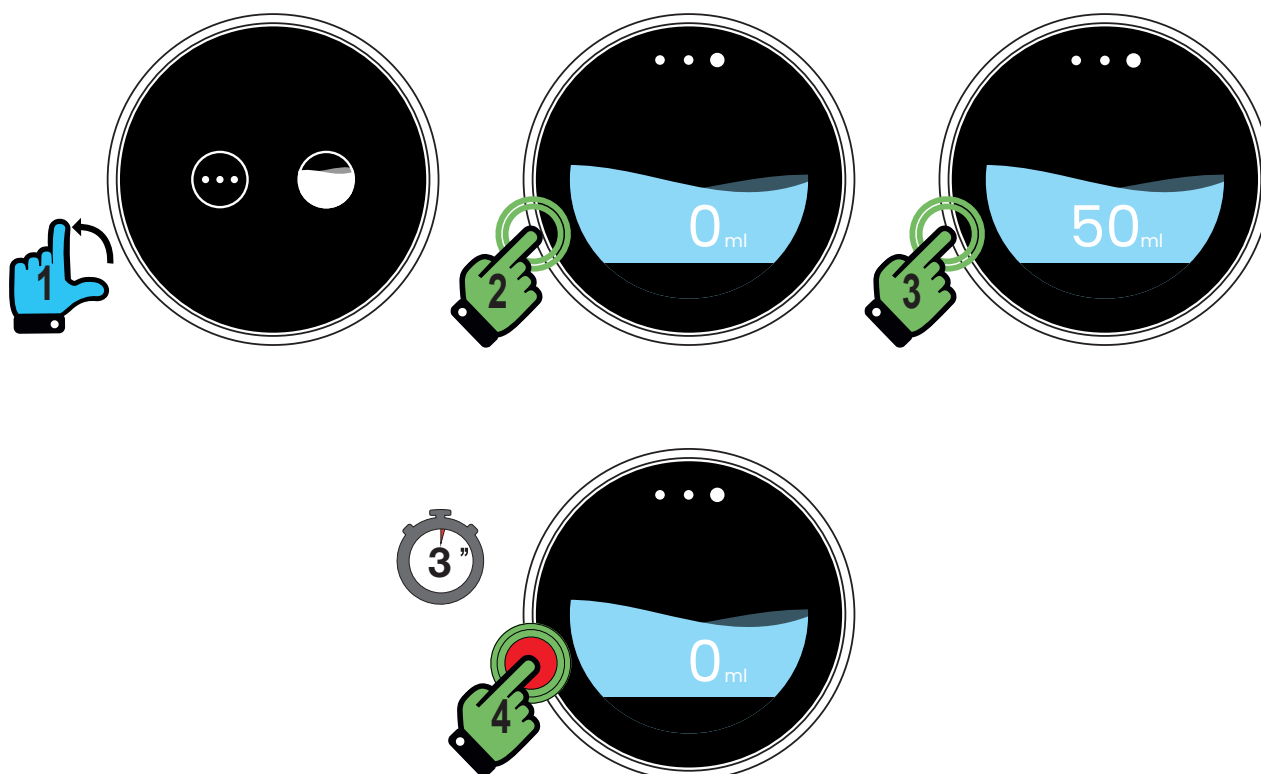
PL

Umożliwia wybór ilości dozowanej wody.

Rozpoczęte dozowanie zakończy się automatycznie po osiągnięciu wybranej ilości.

SETTING VOLUME • PRESET

SETTING VOLUME • PRESET - SETTING VOLUME • PRESET - EINSTELLUNG MENGE • PRESET -
AJUSTE VOLUMEN • PREESTABLECIDO - DEFINIÇÃO DE VOLUME • PREDEFINIÇÃO - HOEVEELHEID INSTELLEN • VOORAF
INGESTELD - USTAWIANIA OBJĘTOŚCI • DOMYŚLNE



IT

Permette di preimpostare e memorizzare delle quantità di acqua da erogare. Sono disponibili 3 preset personalizzabili. Per azzerare il valore di preset tenere premuta la ghiera per circa 3 secondi.

EN

Allows you to preset and save the quantity of water to be delivered. 3 customisable preset values are available. To reset the preset value, press and hold the dial for about 3 seconds.

FR

Permet de pré régler et mémoriser des quantités d'eau à distribuer. 3 pré réglages personnalisables sont disponibles. Pour mettre à zéro la valeur de pré-réglage, maintenir la bague pressée pendant 3 secondes.

DE

Ermöglicht die Voreinstellung und Speicherung von Wassermengen, die ausgegeben werden sollen. Es stehen 3 anpassbare Voreinstellungen zur Verfügung. Um den voreingestellten Wert zurückzusetzen, halten Sie den Ring etwa 3 Sekunden lang gedrückt.

ES

Permite preconfigurar y memorizar las cantidades de agua a suministrar. Hay disponibles 3 preajustes personalizables. Para poner en cero el valor de preajuste tener presionada la virola durante aproximadamente 3 segundos.

PT

Permite definir e memorizar as quantidades de água a tirar. Estão disponíveis 3 predefinições personalizáveis. Para repor a zero o valor predefinido, mantenha o aro pressionado durante cerca de 3 segundos.

NL

Hiermee kunnen de hoeveelheid van de waterafgifte vooraf worden ingesteld en opgeslagen. Er zijn 3 aanpasbare voorinstellingen aanwezig. Druk de ring 3 seconden in om de voorinstelde waarde te resetten.

PL

Umożliwia zaprogramowanie i zapamiętanie ilości dozowanej wody. Dostępne są 3 konfigurowalne ustawienia wstępne. Aby zresetować ustawioną wartość, przytrzymać pokrętło przez około 3 sekundy.



GESI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it